



STEGEN  
ESCHBACH  
WITTENTAL

## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN UND MITTEILUNGEN DER GEMEINDE

# STEGEN

Jahrgang 46

Donnerstag, 16. Juli 2015

KW 29



### AKTUELLES AUS STEGEN



#### Neu: Defibrillator in Stegen

In der Sparkasse in Stegen hängt im Eingangsbereich neuerdings ein Laiendefibrillator (Schockgeber), mit dem Jedermann sofort und schnell Hilfe leisten kann.

(Mehr dazu auf Seite 2)

#### Malaktion für die Seniorenwohnanlage

Die Klasse 8 a des Kollegs führt mit ihrem Klassen- und Kunstlehrer Herrn Duffner am Freitag-Vormittag, 17.07.2015, auf dem Dorfplatz eine große Malaktion durch. Auf 45 qm Spanplatten werden Motive aus der Region im Laufe der 12 Monate dargestellt. Die Bilder sollen den langen Kellergang der Seniorenwohnanlage Pater Middendorf zum Leben erwecken. Diese Aktion findet im Rahmen des Sozialprojekts des Kollegs statt. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen, vorbeizukommen und die Entstehung der Werke zu verfolgen.

#### Miteinander Stegen e.V.

##### Stegener Bewegungstreff im Freien feiert den ersten Geburtstag

Jeden Mittwoch um 10:00 Uhr findet bei jedem Wetter der Bewegungstreff im Freien im Park des Kollegs St. Sebastian statt. Unter der geschulten Anleitung von Heribert Trumm, Isabell Holtz und Brigitte Schork werden einfache, alltagstaugliche Bewegungsübungen zum Erhalt von Kraft, Balance und Beweglichkeit trainiert, die dem Erhalt des Bewegungsapparates und der Sturzprophylaxe dienen. Wer möchte, kann nach den Übungen noch an einem gemeinsamen Spaziergang teilnehmen, bei dem neben der Bewegung die Begegnung im Vordergrund steht. Die Teilnahme ist unverbindlich und kostenlos, ohne Anmeldung und Mitgliedschaft. Kommen Sie vorbei und machen einfach mit - Sie werden sehen, wie viel Spaß ein wenig Gymnastik im Freien macht.



#### Café Miteinander

Am Montag, dem 20. Juli 2015, um 15:30 Uhr wird uns Frau von Sengbusch-Speder eine kurze Einführung in die Themen „Trauer und Depression“ im Café Miteinander in der Seniorenwohnanlage Pater Middendorf geben. Bei Interesse kann auch ein kleiner Gesprächskreis gebildet werden. Bereits ab 14:30 Uhr gibt es wie gewohnt Kaffee und leckeren Kuchen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

#### Netzwerkbüro

Das Netzwerkbüro von Miteinander Stegen e.V. am Dorfplatz 14 ist Mo, Di, Do und Fr von 9:00 – 12:00 Uhr und Mi von 14:30 – 17:30 Uhr besetzt.

Telefonisch ist das Netzwerkbüro unter 07661 908206 oder per Email unter [netzwerk@miteinander-stegen.de](mailto:netzwerk@miteinander-stegen.de) erreichbar.

#### Abitur 2015 am Kolleg St. Sebastian

Oh happy day: Das Kolleg St. Sebastian in Stegen verabschiedet seine Abiturientinnen und Abiturienten des Jahrgangs 2015. In diesem Jahr konnten 55 Schülerinnen und Schüler des Kollegs St. Sebastian in Stegen erfolgreich ihr Abitur ablegen. Die Verabschiedung begann mit einem feierlichen Gottesdienst in der Herz-Jesu-Kirche. Nach der Ansprache des Schulleiters Bernhard Moser erhielten die Abiturientinnen und Abiturienten im Rahmen der Abiturfeier ihr Zeugnis ausgehändigt:



Foto: Uwe Plankert

Amberg, Thomas; Bärsch, Laura; Belmaati, Lea; Böing, Celine; Dietz, Felix; Dold, Elena; Doolittle-Koncz, Sebastian; Duffner, Vinzenz; Duffner, Nadine; Feucht, Clemens; Flach, Noa; Gilbert, Saskia; Götz, Pia; Groschupf, Stella; Hermann, Yannic; Hötzer, Niklas; Hog, Julia; Hog,



## NOTDIENST/WICHTIGE RUFNUMMERN

### BEREITSCHAFTSDIENST FÜR DAS DREISAMTAL

#### Notfallsprechstunde Gemeinschaftspraxis

Dr. Peter Krimmel u. Martin Reisch	
Sa., So. u. alle Feiertage ab 10.00 Uhr	
Notfallpraxis für Erwachsene - Uniklinik	Tel. 116 117
Notfallpraxis für Kinder - St. Josefskrankenhaus	Tel. 0180/6076111
Zahnärztlicher-Notdienst	0180/3 22 25 55-45
Kirchl. Sozialstation Dreisamtal:	Tel. 98 68-0
Mob. Soz. Hilfsdienst der Diakonie	Tel. 9384-17
Dorfhelferinneneinsatzleitung:	Tel. 70 77
Gemeindepsychiatrische Dienste	Tel. 9046-0

### APOTHEKENNOTDIENST

**Der Notdienst geht jeweils von 8.30 Uhr bis um 8.30 Uhr des Folgetages. Weitere Infos unter [www.aponet.de](http://www.aponet.de).**

#### Samstag

Kloster-Apotheke, Wagensteigstr. 11, St. Märgen, Tel. 07669/219

#### Sonntag

Blasius-Apotheke am Siegesdenkmal, Habsburgerstr. 131, Freiburg, Tel. 0761/34220

#### Montag

Bären-Apotheke, Hirschenweg 6, Stegen, Tel. 931777

#### Dienstag

Apotheke an der Kronenbrücke, Schreiberstr. 20, Freiburg, Tel. 0761/35410

#### Mittwoch

Holzmarkt-Apotheke, Kaiser-Joseph-Str. 255, Freiburg, Tel. 0761/31321

#### Donnerstag

Zasius-Apotheke, Günterstalstr. 39, Freiburg, Tel. 0761/73280

#### Freitag

Jahn-Apotheke, Schwarzwaldstr. 146, Freiburg, Tel. 0761/703920

## IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Bürgermeisteramt Stegen, Dorfplatz 1, 79252 Stegen,  
Telefon 39690, Telefax 396969, E-Mail: [gemeinde@stegen.de](mailto:gemeinde@stegen.de),  
Internet: [www.stegen.de](http://www.stegen.de)

#### Verantwortlich für den redaktionellen Teil:

Bürgermeisterin Fränzi Kleeb oder Vertreter im Amt

#### Verantwortlich für den übrigen Inhalt:

Anton Stähle, Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach

#### Druck und Verarbeitung:

Primo Verlag, Anton Stähle, Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach,  
Telefon 07771/9317-11, Telefax 07771/9317-40,  
E-Mail: [info@primo-stockach.de](mailto:info@primo-stockach.de), Internet: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

## NÄCHSTER REDAKTIONSSCHLUSS

**Montag, 20.07.2015 um 8.00 Uhr an [gemeinde@stegen.de](mailto:gemeinde@stegen.de)**

Katja; Kamprad, Tobias; Kaschuba, Rafael; Kempfer, Antonia; Ketterer, Madeleine; Kult, Miriam; Läufer, Sophia; Lauble, Karla; Leimroth, David; Lemm, Simon; Lüdke, Philipp; Maier, Kilian; Maier, Marco; Maier, Sebastian; Mlodoch, Sofie; Mybes, Christoph; Pettay, Joshua; Pfeiffer, Dominik; Plankert, Michael; Rees, Steffen; Reski, Tobias; Riesterer, Kim; Rombach, Nina; Rudiger, Judith; Schmitt, Sophia; Schnetzler, Anika; Schroeder, Jakob; Schuler, Katharina; Schulz, Philipp; Seltz, Charlotte; Starc, Annika; Steger, Maximilian; Turnwald, Philipp; Völkle, Katharina; Wangler, David; Weinbeck, Lisa; Wied, Elias; Winkler, Sebastian.

Scheffelpreis (Deutsch): Noa Flach; Französisch: Charlotte Seltz; Humanismus Heute (Griechisch): Anika Schnetzler, Judith Rudiger, Antonia Kempfer; Humanismus Heute (Latein): Anika Schnetzler, Maximilian Steger; Preis des Provinzials der Herz-Jesu-Priester (Katholische Religion): Noa Flach, Judith Rudiger; Preis des Provinzials der Herz-Jesu-Priester (Evangelische Religion): Charlotte Seltz; GDCH-Preis (Chemie); Noa Flach, Miriam Kult; DPG-Preis (Physik); Clemens Feucht; DMV-Preis (Mathematik); Clemens Feucht; Grips-Preis Sparkasse (Preis für Wirtschaftsgeographie): Clemens Feucht; Alfred-Maul-Gedächtnismedaille (Sport): Vinzenz Duffner; Musikpreis: Annika Starc; Franz Schnabel-Medaille (Geschichte): Anika Schnetzler, Antonia Kempfer; Preis für besondere schulische Leistungen: Noa Flach; Preis für besonderes Engagement (Veranstaltungstechnik): Michael Plankert; Graf-von-Kageneck-Preis für soziale Leistungen: Noa Flach.



## AUS DEM RATHAUS

### Laiendefibrillator jetzt auch in der Sparkasse in Stegen



Mehr als 100.000 Menschen sterben in Deutschland am plötzlichen Herztod. Menschen, unabhängig ihres Alters, brechen plötzlich zusammen und sterben in kürzester Zeit, wenn ihnen nicht sofort geholfen wird. Entscheidend für die Rettung eines Menschen ist die schnelle Reaktion. Mit einem Laiendefibrillator kann Jeder Hilfe leisten und Leben retten. Wird ein Defibrillator (Schockgeber) eingesetzt erhöhen sich die Überlebenschancen eines Menschen auf über 85 %.

#### Die Anwendung ist auch für Laien absolut sicher

Der Laiendefibrillator ist ein kleines kompaktes Gerät, das den Herzrhythmus analysiert und entscheidet, ob eine Impuls-gabe notwendig ist. Nur bei einem positiven Ergebnis wird diese Funktion des Gerätes freigeschaltet und der Anwender mittels Sprachanweisung aufgefordert, den Impuls per Knopfdruck auszulösen.

Bei einer Veranstaltung des DRK in der Sparkasse Stegen wurde der Umgang mit dem „Defi“ vorgeführt. Bürgermeisterin Fränzi Kleeb, die sich damals noch im Wahlkampf befand, besuchte die Veranstaltung und war sofort von der einfachen Handhabung und dem Nutzen des Gerätes überzeugt. Nach Amtsantritt nahm sie mit dem



Vorstand der Sparkasse Hochschwarzwald, Herrn Brachs Kontakt auf. Schnell war man sich einig, das Gerät gemeinsam anzuschaffen. Hand in Hand wurde dann durch die Rathausmitarbeiterin Erika Rombach und den Zweigstellenleiter Oliver Stenzel die Anschaffung organisiert. Die Wartung und Funktionskontrolle wird durch den Ortsverein des DRK Stegen übernommen, bestätigte der Vorsitzende Mathias Reinbold. Dieses Projekt ist ein gutes Beispiel für eine funktionierende Gemeinschaft. Herzlichen Dank an alle, die es unterstützt haben.

Fränzi Kleeb  
Bürgermeisterin

## Fußgängerzone Dorfplatz

Im Interesse der Verkehrssicherheit für unsere Bürger, insbesondere für die Kinder und älteren Mitbürger, ist der Bereich zwischen Dienstleistungszentrum, Kageneckhalle, Grund- und Hauptschule mit Werkrealschule Stegen, Rathaus und Ökumenischem Zentrum (Dorfplatz) nach der verkehrsrechtlichen Anordnung des Landratsamtes als Fußgängerzone ausgewiesen. Dies bedeutet für den Kfz-Verkehr ein absolutes Fahrverbot in diesem Bereich. Ausgenommen sind der LKW-Zulieferverkehr für die Geschäfte beim Dienstleistungszentrum, die Zufahrt zum ökumenischen Gemeindezentrum sowie die Marktbesucher für den freitags stattfindenden Bauernmarkt. Größere Anlieferungen (Pakete etc.) mit PKW haben über die Stockackerstraße zu erfolgen. Ansonsten stehen auf dem Kageneckparkplatz genügend Parkplätze in nächster Nähe zur Verfügung.

Es ist nicht zulässig, direkt mit dem PKW vor die Geschäfte des Dienstleistungszentrums zu fahren, was auch für die Besucher der Kageneckhalle und des ökumenischen Gemeindezentrums gilt. Wir weisen darauf hin, dass künftig Kontrollen durchgeführt und Missachtungen zur Anzeige gebracht werden.

Ihr Ansprechpartner: Frau Rombach, Amt für öffentliche Ordnung, Tel. 3969-36.

## Gewerbefläche zu vermieten

Entlang der Kirchzartener Straße ist von der Gemeinde Stegen die Errichtung eines Wohn- und Geschäftshauses durch einen Bauträger zwischen der Andreasstraße 2 und der Jägerstraße 2 innerhalb der nächsten 2 Jahren geplant.

Im Erdgeschoss des Gebäudes ist eine Gewerbefläche mit insgesamt 235 qm vorgesehen. Eine Teilung dieser Fläche für zwei oder mehrere Gewerbetreibende ist möglich. In unmittelbarer Nähe befindet sich ein Lebensmittelmarkt.

Für Rückfragen steht Ihnen Frau Schill unter der Telefonnummer: 3969-34 gerne zur Verfügung. Bei Interesse richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung bitte bis zum 30.07.2015 an das Bürgermeisteramt Stegen, Frau Schill, Dorfplatz 1, 79252 Stegen.

## Entsorgung von Altglas

Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Mitbürger und werfen Sie das Altglas nur werktags von 8.00 bis 13.00 Uhr und 15.00 bis 20.00 Uhr in die Altglascontainer ein. An Sonn- und Feiertagen dürfen sie nicht benutzt werden. Wir bitten um Verständnis.  
Ihr Ansprechpartner: Frau Rombach, Amt für öffentliche Ordnung, Tel. 3969-36.

## Fundsachen

Folgende Gegenstände wurden im Rathaus Stegen, Fundbüro, Zimmer 19, Frau Rombach, Tel. 3969-36, abgegeben:  
- Fingerring, Silber, Fundort Schulstraße

## Altpapiersammlung

Die nächste Altpapiersammlung ist am Samstag, den 18. Juli 2015. Ab 7 Uhr sammelt der Ortsverein des DRK Stegen und die Feuerwehr in Eschbach Kartonagen und Altpapier.  
Bitte stellen Sie dies handlich gebündelt und gut sichtbar bereit. Danke!  
Kunststoffe können leider nicht mitgenommen werden.

Die Sammelcontainer stehen bereits am Freitag, 17. Juli 2015 vor dem Bauhof im Gewerbehof bzw. am Feuerwehrgerätehaus in Eschbach für Selbstanlieferer zur Verfügung.

## Abfuhr der gelben Säcke

Die nächste Abfuhr ist am Donnerstag, 23.07.2015, ab 6.00 Uhr. Bei Rückfragen oder Reklamationen bitten wir Sie, sich direkt an die Reklamationstelefon-Nr. 0800 122 32 55, zu wenden.

## Beratungsstelle für ältere Menschen und ihre Angehörigen

Für alle Bürgerinnen und Bürger im Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald stehen die Beratungsstellen für ältere Menschen und Angehörige mit einem flächendeckenden Beratungsangebot im Vor- und Umfeld von Pflege zur Verfügung. Die Akteure kooperieren eng zusammen. Allen gemeinsam ist das Angebot an unabhängiger, individueller und kostenfreier und wohnortnaher Beratung. Auf unserer gemeinsamen Homepage [www.beratung-senioren.de](http://www.beratung-senioren.de) finden Sie erste Informationen zum Thema Leben und Wohnen im Alter und wichtige Adressen, aber auch Preislisten.

Wir Beratungsstellen beraten Sie z.B. zu folgenden Fragen:

- Welche Möglichkeiten gibt es, um auch im Alter in der eigenen Wohnung zu bleiben?
- Was sind neue Wohnformen für alte Menschen?
- Ich möchte mich gerne engagieren, wo kann ich mich hinwenden?
- Wo finde ich Rat und Hilfe bei Demenz?
- Werde ich finanziell unterstützt, wenn ich meine Wohnung umbauen muss, weil ich einen Rollstuhl brauche?
- Kann ich die Pflege eines Angehörigen selbst übernehmen?
- Kann ich meinen Angehörigen zu Hause versorgen und trotzdem berufstätig bleiben?
- Ich pflege meinen Angehörigen zu Hause und schaffe es kaum noch allein. Welche Möglichkeiten zur Entlastung gibt es?
- Welche finanziellen Hilfen gibt es für die Pflege daheim?
- Was und wann zahlt die Pflegeversicherung?
- Was kostet ein Heimplatz und wer finanziert das?

Und viele andere Fragen sind möglich! Die Beratung erfolgt am Telefon, in der Sprechstunde und auf Wunsch gern daheim. Oft lassen sich viele Fragen – insbesondere zum Wohn- und Lebensumwelt – besser daheim beantworten als am Telefon oder in der Sprechstunde. Außerdem möchten wir insbesondere älteren Menschen die Anfahrt zur persönlichen Sprechstunde ersparen. Die Beratungsstellen wissen, dass insbesondere die vielen Wege, die im Alter zu bewältigen sind, ein großes Problem sind.

Ihre Ansprechpartnerin für die Gemeinden Buchenbach, Kirchzarten, Oberried, Stegen, St.Märgen und St.Peter ist: Frau Gabriele Zeisberg-Viroli, Diplom Sozialpädagogin (FH), Tel. 391-114, Büro: c/o Oskar-Saier-Haus, Seniorenzentrum Kirchzarten, Raum A 204, Eingangsbereich, Albert-Schweitzer-Straße 5, 79199 Kirchzarten, <http://www.beratung-senioren.de>.

Offene Sprechstunden finden regelmäßig statt (bis auf Urlaub und Krankheit):

Montag 14.00 – 16.00 Uhr  
Dienstag 10.00 – 12.00 Uhr  
Mittwoch 16.00 – 18.00 Uhr

Auf Wunsch Hausbesuche und persönliche Beratungen im Büro nach Terminabsprache.

## Geschwindigkeitsmessungen

Folgende Geschwindigkeitsmessungen wurden vom Landkreis durchgeführt:

Datum: 02.07.2015  
Zul. Höchstgeschwindigkeit: 50  
Messpunkt: Eschbach, Mitteltal  
Einsatzzeit: 13.23 – 17.15 Uhr  
Gemessene Fahrzeuge: 950  
Beanstandungen: 101  
Höchstgeschwindigkeit: 82

Datum: 09.07.2015  
Zul. Höchstgeschwindigkeit: 50  
Messpunkt: Eschbach, L 127  
Einsatzzeit: 6.09 – 12.00 Uhr  
Gemessene Fahrzeuge: 1390  
Beanstandungen: 91  
Höchstgeschwindigkeit: 73



## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

### Öffentliche Bauausschusssitzung

Am Montag, den 20. Juli 2015, 17.00 Uhr, findet im Bürgersaal des Rathauses in Stegen, Dorfplatz 1, eine öffentliche Sitzung des Bauausschusses der Gemeinde Stegen statt. Die Bürgerschaft ist zu der Sitzung herzlich eingeladen.

Tagesordnung:

- 2.1 Weiterentwicklung/Sanierung des Ortskerns von Stegen  
- Rückbau der kleinen Turnhalle –  
Teilnehmer: Herr Walter Schonhard, Architekt, Freiburg i. Br.
- 2.2 Fluchttreppe an der Turn- und Mehrzweckhalle Eschbach  
- Festlegung eines geeigneten Standorts und Bevollmächtigung der Verwaltung zur Vergabe der Arbeiten  
Teilnehmer: Herr Walter Schonhard, Architekt, Freiburg i. Br.
- 2.3 Weiterentwicklung/Sanierung des Ortskerns von Stegen  
- Vergabe der Decken- und Fahrbahnsanierung –  
Teilnehmer: Herr Pit Müller, Freier Landschaftsarchitekt
- 2.4 Fortführung der Schmutzwasserkanal-Sanierungsarbeiten im Ortsteil Wittental aufgrund der Eigenkontrollverordnung  
- Vergabe von Sanierungsarbeiten im Ortsteil Wittental –
- 2.5 Bekanntgaben
- 2.6 Wünsche und Anregungen

Auf den Anschlag an der Verkündungstafel des Rathauses wird verwiesen.

Fränzi Kleeb  
Bürgermeisterin

## Öffentliche Gemeinderatssitzung

Am Dienstag, dem 21. Juli 2015, 19.00 Uhr, findet im Bürgersaal des Rathauses Stegen, Dorfplatz 1, eine öffentliche Sitzung des Gemeinderates der Gemeinde Stegen statt. Die Bürgerschaft ist zu der Sitzung herzlich eingeladen.

Zuvor findet bereits ab 18:00 Uhr eine öffentliche Begehung des Gemeindewaldes statt. Treffpunkt: Waldparkplatz, bei den Kleingärten in Stegen, Waldweberweg.

Tagesordnung:

- 8.1 Frageviertelstunde
- 8.2 Bekanntgaben
- 8.3 Forstplanung 2015 - 2024 über den Gemeindewald Stegen (Anlage)  
Teilnehmer: Herr Revierleiter Otmar Winterhalder und Herr Forstbezirksleiter Hans-Ulrich Hayn, Forstbezirk Kirchzarten
- 8.4 Einrichtung einer Schulsozialarbeiterstelle (50 %)
- 8.5 Weiterentwicklung/Sanierung des Ortskerns von Stegen  
- Rückbau der kleinen Turnhalle –  
Teilnehmer: Herr Walter Schonhard, Architekt, Freiburg i. Br.
- 8.6 Fluchttreppe an der Turn- und Mehrzweckhalle Eschbach  
- Bevollmächtigung der Verwaltung zur Vergabe der Arbeiten –  
Teilnehmer: Herr Walter Schonhard, Architekt, Freiburg i. Br.
- 8.7 Bericht über den Stand der Ortskernsanierung  
Teilnehmer: Herr Pit Müller, Freier Landschaftsarchitekt
- 8.8 Weiterentwicklung/Sanierung des Ortskerns von Stegen  
- Vergabe der Decken- und Fahrbahnsanierung –  
Teilnehmer: Herr Pit Müller, Freier Landschaftsarchitekt
- 8.9 Fortführung der Schmutzwasserkanal-Sanierungsarbeiten im Ortsteil Wittental aufgrund der Eigenkontrollverordnung  
- Vergabe von Sanierungsarbeiten im Ortsteil Wittental –
- 8.10 Beratung und Beschlussfassung über die Grundstückspreise im Gewerbegebiet Stegen
- 8.11 Fortschreibung der Bedarfsplanung nach dem Kindertagesbetreuungsgesetz
- 8.12 Festlegung der Elternbeiträge für den Kindergarten Eschbach ab 1. September 2015
- 8.13 Baugesuche
  - a) Bauantrag für Flst. Nr. 84, Attentalstraße 22 der Gemarkung Wittental  
- Ausbau des Dachgeschosses im Bereich des Wohnhauses; Einbau einer Gaube zur Straßenseite, einer überdachten Dachterrasse auf der Hangseite und eines Steges als 2. Rettungsweg -
  - b) Bauantrag für Flst. Nr. 30/1, Hauptstraße 13 der Gemarkung Stegen  
- Dachstuhlerneuerung -
- 8.14 Wünsche und Anregungen
- 8.15 Verabschiedung von Gemeinderat Lucas Nordfeld

Auf den Anschlag an der Verkündungstafel des Rathauses wird verwiesen.

Fränzi Kleeb  
Bürgermeisterin

## Verkehrsbehinderungen in der Ortsdurchfahrt

Im Zuge der Umgestaltung der Ortsmitte von Stegen wird im Zeitraum vom 17. August bis 11. September 2015 zwischen Unterbirken und dem Kreisverkehr in der Ortsmitte die Straßendecke der L 127 erneuert, einschließlich notwendiger Ausbesserungsarbeiten an den Rändern. In diesem Zeitraum ist mit Verkehrsbehinderungen (zeitweise Ampelregelung) zu rechnen. Es wird den motorisierten Verkehrsteilnehmern empfohlen, in dieser Zeit den betroffenen Bereich nach Möglichkeit zu meiden bzw. zu umfahren.

Ihr Ansprechpartner: Herr Ketterer, Bauamt, Tel. 3969-39.



## SCHULE/ KINDERGARTEN

### Jugendmusikschule Dreisamtal e. V.

Am Sonntag, 19.07.2015 um 18.00 Uhr findet im Pfarrheim in St. Peter das gemeinsame Vorspiel der Trachtenkapelle St. Peter und der Jugendmusikschule Dreisamtal statt. Es treten unsere Kleinsten, die Bläserklassen und die Jugendkapelle der Trachtenkapelle auf. Neben diesen größeren Ensemble hören Sie kammermusikalische Beiträge. Instrumental gestaltet werden die Beiträge von Schülern der Querflöten-, Klarinetten-, Saxophon-, Posaunen-, Waldhorn-, Trompeten-, Gitarren- und Klavierklassen. Wir freuen uns, ein bunt gemischtes Vorspiel mit Ihnen erleben zu können.



## VEREINSNACHRICHTEN

### Freude beim Unterstützerkreis für Flüchtlinge

im Roten Kreuz Stegen über die gelungene Spendenaktion am Tag des Flüchtlings. Das Unternehmen Reiß-Beck hatte den Erlös aus dem Verkauf des Opa Otto Weckles in der Filiale Stegen an diesem Tag für die Arbeit des Vereins zur Verfügung gestellt. Björn Reiß (rechts) vom Unternehmen Reiß-Beck überreichte jetzt in der Filiale Stegen 200 Euro als Spende an den Vorsitzenden des örtlichen Roten Kreuzes, Matthias Reinbold, für den Unterstützerkreis. Bürgermeisterin Fränzi Kleeb zeigte sich erfreut über die Aktion und sicherte bei diesem Anlaß ihre weitere Unterstützung für die Arbeit mit Flüchtlingen in der Gemeinde zu.



### Wandergruppe Stegen

Am 18.07.15, Start 12.00 bis 16.00 Uhr, und am 19.07.15, Start 7.00 bis 14.00 Uhr, beteiligen wir uns an der Wanderung in Rohrhardsberg. Am 19.07.15, 13.00 Uhr, findet wieder unser Grillfest statt. Hierzu laden wir alle Mitglieder recht herzlich ein.

### Freiwillige Feuerwehr Eschbach

Die Wettkampfgruppe aus Eschbach, unter der Leitung von Erich Rombach, hat am Samstag in Bad Krozingen das silberne Leistungsabzeichen mit Erfolg bestanden. Das Ziel war in einer bestimmten Zeit einen Löschangriff zu bewältigen. Außerdem wurde auch ein Verkehrsunfall für die technische Hilfeleistung angenommen. Dabei musste die Gruppe unter 30 Fehlerpunkten und im vorgegebenen Zeitfenster liegen. Die Kameraden aus Wittental haben unter Führung von Daniel Gremmelspacher Bronze abgelegt. Hier war es eine gemischte Gruppe mit der Feuerwehr Ebnet und Kappel



Freiwillige Feuerwehr Wittental



Freiwillige Feuerwehr Eschbach

Dank gilt der Firma Zipfel für das Leihen des Gerüsts sowie der Familie Robert Hummel für die Bereitstellung des Übungsplatzes sowie den Helfern bei den Proben.

Georg Gremmelspacher, Abteilungskommandant

Die nächste Maschinistenprobe findet am Freitag, den 24.07.2015 um 20.00 Uhr statt.

### Von singenden Gläsern und Blasmusikern

Der Musikverein Eschbach e.V. begeisterte am 11.7.2015 seine Besucher bei phantastischem Wetter mit der Open Air Veranstaltung „Rhapsodie in Air“. Das Konzert, das unter dem Motto „Berge Gipfel Höhepunkte“ im einfallsreich geschmückten Innenhof der Pfarr-



Kirche Eschbach stattfand, war eine gelungene Mischung aus anspruchsvoller und unterhaltsamer Blasmusik. So erstaunte der Musikverein unter der Leitung von Josef Heckle sein Publikum mit der Vorstellung der „Alpina Saga“ von Thomas Doss, die neben schnellen Rhythmuswechseln auch die gesangliche Einlage der Blasmusiker und ein „Solo“ eines Wasserglases enthielt. Beeindruckend war auch die Alphorn-Ballade mit drei Alphörnern, die jeweils von Musikern des Musikvereins gespielt wurden. Die enthusiastischen Besucher forderten den Musikverein mit anhaltendem Applaus zu drei Zugaben auf. Die Freunde des Musikvereins dürfen nun auf die nächsten Vorstellungen zum Jubiläumswochenende am 18.-20.9.2015 gespannt sein!

## Sportverein Kirchzarten

Die Sportabzeichengruppe des SV Kirchzarten trifft sich für die Abnahme der Radfahrdisziplinen am Mittwoch, 22.07.2015. Treffpunkt für die Sprintstrecke ist um 18.30 Uhr, für die Langstrecke um 19.00 Uhr, jeweils in Zarten, Ortsausgang alte B 31 in Richtung Ebnet. An diesem Termin findet kein Training auf dem Sportplatz statt. Die Schwimmdisziplinen können am Donnerstag, 06.08.2015 abgelegt werden. Treffpunkt hierfür um 19.30 Uhr vor dem Eingang des Dreisambads in Kirchzarten.

## NABU-Gruppe Dreisamtal

Bat-Night am Rotbach. Fledermäuse hautnah. Zunächst wird der Fledermausexperte Edmund Hensle in einem Vortrag viel Interessantes über unsere heimischen Fledermäuse berichten. Danach geht es auf „Fledermausjagd“. Mit Hilfe von besonderen Geräten werden die Laute der Tiere hörbar gemacht, so dass man sagen kann, um welche Arten es sich handelt. Die NABU-Veranstaltung findet am Mittwoch, 22. Juli 2015, im Feuerwehrhaus in Burg-Birkenhof statt. Beginn: 20.30 Uhr. Teilnahme kostenlos. Spenden erwünscht. Weitere Infos zur NABU-Gruppe Dreisamtal unter [www.nabu-dreisamtal.de](http://www.nabu-dreisamtal.de) und 6488.



## KIRCHENNACHRICHTEN

### Kath. Pfarramt Herz-Jesu

Sonntag, 19.07.2015

10.30 Uhr Eucharistiefeier mit Kinderkirche im Pfarrsaal. Der Gottesdienst wird vom Gospelchor aus Todtnau musikalisch gestaltet. Nach dem Gottesdienst Kuchenverkauf von Laura Wohlfahrt, die ab Sept. 2015 ein FSJ in Mthatha in Südafrika in einer Behinderteneinrichtung bei Kindern mit körperlichen und geistigen Behinderten macht. Die Spenden aus dem Kuchenverkauf kommen der Arbeit dieser Behinderteneinrichtung zugute.

Dienstag, 21.07.2015

19.00 Uhr Eucharistiefeier in der St. Johanneskapelle Zarten

Mittwoch, 22.07.2015

19.00 Uhr Abendgebet in der Schlosskapelle

Freitag, 24.07.2015

18.30 Uhr Rosenkranzgebet in der Schlosskapelle

19.00 Uhr Eucharistiefeier in der Schlosskapelle

### Kath. Kirchengemeinde St. Jakobus

Sonntag, 19.07.2015

9.00 Uhr Eucharistiefeier

Donnerstag, 23.07.2015

17.30 Uhr Rosenkranzgebet

18.00 Uhr Eucharistiefeier

Freitag, 24.07.2015

7.45 Uhr Schülerabschlussgottesdienst

## Evang. Versöhnungsgemeinde Stegen

Gottesdienste

Sonntag 19.7.15

10.00 Uhr Gottesdienst (Pfr. Geyer), mit Gospelchor (siehe auch sep. Artikel), gleichzeitig Kindergottesdienstanschl. Tee im Foyer und Eine-Welt-Waren-Verkauf

Donnerst. 23.7.15

19.30 Uhr Taizéandacht im Evang. Gemeindezentrum Kirchzarten, anschl. Beisammensein

## Gospelchor: Doppelter Schwung in der Kirche

Die Kirche in Bewegung bringt der Gospelchor Kirchzarten-Stegen am Samstag, dem 18. Juli, um 19.00 Uhr, wenn die Sängerinnen und Sänger im Evangelischen Gemeindezentrum Kirchzarten ein Konzert gestalten. Der Eintritt zu diesem Konzert in der Schauinslandstr. 8 ist frei, Spenden werden am Ausgang erbeten. Im evangelischen Gottesdienst in Stegen am Sonntag, dem 19. Juli, singt der Gospelchor ebenfalls unter der Leitung von Zsafia Csakany und lädt die Gemeinde zum Mitsingen ein. Dieser Gottesdienst im Ökumenischen Zentrum am Dorfplatz 14 beginnt um 10.00 Uhr.



## TOURIST-INFO

### Tourismus Dreisamtal

Freuen Sie sich auf schöne Sommerabende in Kirchzarten

Kirchzartener Freitag \* Abend \* Spektakel

Freitagabend und nix los? Gibt's nicht! Auf nach Kirchzarten . . .

. . . Freitags ab 19 Uhr wird in der Fußgängerzone Spannung, Unterhaltung, Show Musik und mehr geboten! Schauen Sie vorbei, unsere Künstler werden Sie begeistern:

10.7., 17.7., 31.7., 7.8. - Eintritt frei, Applaus erwünscht!

Freitag, 17. Juli

ab 19 Uhr: Kirchzartener Freitag \* Abend \* Spektakel

„Klapptheater“

Marionettenspiel ‚Boulevard of broken Stars‘ – feinfühliges Musik-, poetisches Variete, Kabarett, skurriler Witz...

„Tavernenlieder“ – Vera Maier und Thomas Allgeier

interpretieren Lieder von Jaques Brel, Edith Piaf, Konstantin Wecker und Klaus Hoffmann

Die Bewirtung übernehmen die ‚HEXEN‘, Kirchzarten.

Samstag und Sonntag, 18.-19. Juli

Fahrtechnik Seminar III für Einsteiger und Freizeitfahrer

Fahrtechnik Seminar für Einsteiger und Freizeitfahrer -, Spaß und Genuss beim Mountainbiken'

\*2 speziell ausgelegte Fahrtechnik Kurse vormittags ca. 2-3 Stunden

\*2 speziell ausgelegte Touren mit Umsetzung der Fahrtechnik ca. 2-3 Stunden

\* Workshop / Pannenhilfe / kleine Reparaturen ca. 1-2 Stunden nach der Tour am Samstag

Teilnehmerzahl: max. 15 Personen. Kosten: 70 € für einen Tag, 130 € für zwei Tage (ohne Übernachtung), Anmeldung und Infos: Anmeldung bis 10. Juli: WSM, Tel. 907796, [www.weiss-sportsmarketing.de](http://www.weiss-sportsmarketing.de)

Sonntag, 19. Juli

11-12 Uhr: Gesang trägt die Welt Lieder vom Balkan bis zur Mongolei mit dem acapella-Chor Batonebo, Leitung: Ort: Buchenbach, Friedrich-Husemann-Klinik, Raphael-Saal

Donnerstag, 23. Juli

18-20 Uhr: Gesundheits-Wandern im Dreisamtal Wer rastet, der rostet. Allzu viel ist ungesund...

Das dazwischen nennt man Gesundheitswandern und das macht sehr viel Spaß!

Bitte tragen Sie dem Wetter entsprechende Kleidung, in jedem Fall festes Schuhwerk und nehmen Sie etwas zu trinken mit. Streckenlänge: ca. 4 km, 50-150 Höhenmeter.

Treffpunkt: Kirchzarten, Parkplatz/ Friedhof am Giersberg. Kosten: 7,50 € pro Person. Anmeldung und Infos: Andrea Maria Riegger, zertifizierte Gesundheitswanderführerin, Tel. 904039 Weitere Informationen: [www.wanderagentur-schwarzwald.de](http://www.wanderagentur-schwarzwald.de)

Regelmäßige Termine

Montags:

Ab 16 – ca. 17:30 Uhr (auch später möglich): Wanderung zu den Wetterbuchen am Schauinsland

Die Wetterbuchen . . . ein landschaftstypisches Wahrzeichen, nach Osten gebeugt, wilde, knorrige und zerzauste Äste erzählen Geschichten von unzähligen Stürmen und Wettern am Schauinsland.

Treffpunkt: Haus Silberdistel, Hofgrund, Dorfstraße 11 Anmeldung und Infos: bis spätestens Vorabend: Ursel Lorenz: Tel. 07602/512. [www.natourpur-schauinsland.de](http://www.natourpur-schauinsland.de) Preis: auf Anfrage (auch für Gruppen) Kinder bis 12 J. frei. Weitere Termine und Touren sind gerne möglich.

17 Uhr: Reiten für Kinder

Kinder, wollt ihr ausprobieren, wie sich das anfühlt, auf einem Pferd zu sitzen und zu reiten? Wir freuen uns auf euch! Für Kinder ab 3 Jahren.

Ort: Erlenhof, Erlenhofstraße 52 (Himmelreich) Anmeldung ist nicht erforderlich! Weitere Infos: Familie Zipfel, Tel. 4828 oder 0160/95951284

Dienstags:

9- ca.11 Uhr: Mountainbiketour ‚Schwarzwald mit Genuss‘ ca. 25 km, 450 Höhenmeter

Treffpunkt: Tourist Info, Anmeldung und Infos: Anmeldung erforderlich - bis 18:00 Uhr am Vortag: Weiss Sportsmarketing, Tel. 907796, Kosten: 11 €, mit Gästekarte 10 €.

13:30-16:30 Uhr: Lama Trekking

Begleitet von unseren Lamas wandern wir über unseren Hofberg und genießen zwischendurch, außer dem herrlichen Panoramablick ins Dreisamtal, eine kleine Stärkung vom Hof. Auf dem Rückweg kehren wir zur Kaffeepause in den Landgasthof ‚Zum Rössle‘ in Dietenbach (Kirchzarten) ein. Kosten: 12 € pro Pers., 40 € pro Familie (4-5 Pers.), ohne Einkehr

Treffpunkt: Ruhbauernhof, Kirchzarten, Dietenbach 9, Anmeldung: Familie Maier, Tel. 61920, per Mail: [mm.maier@t-online.de](mailto:mm.maier@t-online.de)

16:30 Uhr: Melkseminar

Kühe melken: Auf dem Jungbauernhof erhalten Sie einen Einblick rund um die tägliche Melkarbeit. Alle Fragen rund um die Kuh und das Thema Milchgewinnung und Weiterverarbeitung sowie die ökologische Wirtschaftsweise dürfen gestellt werden. Schauen Sie uns nicht nur über die Schulter, sondern legen Sie mit Hand an . . .

Kosten: 6 €, Kinder 5 €, Ort: Jungbauernhof, Kirchzarten, Dietenbach 3, Anmeldung: Familie Mayer, Tel. 1214.

Mittwochs:

9- ca.11 Uhr: Mountainbiketour ‚Schwarzwald mit Spaß‘ ca. 35 km, 650 Höhenmeter

Treffpunkt: Tourist Info, Anmeldung und Infos: Anmeldung erforderlich - bis 18 Uhr am Vortag: Weiss Sportsmarketing, Tel. 07661 / 907 796, Kosten: 30 €, ab 2 Personen 15 €.

14-16 Uhr: Ponyreiten auf der Fancy-Farm

Gemeinsames Pflegen der Ponys und Pferde; geführter Ausritt um die Weiden und Bäche der Fancy-Farm.

Ort: Fancy-Farm, Schütterleshof, Am Pfeiferberg 4. Bei Fragen: Ute Harre, Tel. 0171/4479607 oder E-Mail: [uteharre@gmx.de](mailto:uteharre@gmx.de) Kosten: 13 €. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Donnerstags:

9- ca. 12 Uhr: Mountainbiketour ‚Schwarzwald mit Pfiff‘ ca. 45 km, 1.000 Höhenmeter

Treffpunkt: Tourist Info, Anmeldung und Infos: Anmeldung erforderlich - bis 18:00 Uhr am Vortag: Weiss Sportsmarketing, Tel. 907796, Kosten: 30 €, ab 2 Personen 15 €.

10-11 Uhr: Kräuterseminar:

Auf einer Kräuterwanderung werden Sie von Gerhard Hug in die Geheimnisse unserer heimischen Kräuter eingewiehen. Anschließend verwöhnt er Sie mit einem leckeren Kräuterimbiss.

Treffpunkt: Landhotel Reckenberg, Reckenbergstraße 2, Anmeldung und Infos: (Bitte bis spätestens Mi. Abend): Landhotel Reckenberg, Tel. 9793300 oder E-Mail: [mail@landhotel-reckenberg.de](mailto:mail@landhotel-reckenberg.de) (mind. 6 Pers.), Kosten: 10 €, Kinder bis 14 Jahren frei.

ca. 18:30-20 Uhr (variabel!): Sonnenuntergangs-Tour am Schauinsland

Wir laufen dem Sonnenuntergang entgegen und haben eine herrliche Aussicht zum Rheintal und den Vogesen.

Treffpunkt: Haus Silberdistel, Hofgrund, Dorfstraße 11, Anmeldung und Infos: bis spätestens Vorabend: Ursel Lorenz: Tel. 07602/512. [www.natourpur-schauinsland.de](http://www.natourpur-schauinsland.de). Preis: auf Anfrage (auch für Gruppen) Kinder bis 12 J. frei. Weitere Termine und Wanderungen sind gerne möglich.

17 Uhr: Reiten für Kinder

Kinder, wollt ihr ausprobieren, wie sich das anfühlt, auf einem Pferd zu sitzen und zu reiten? Wir freuen uns auf euch! Für Kinder ab 3 Jahren.

Ort: Erlenhof, Erlenhofstraße 52 (Himmelreich) Anmeldung ist nicht erforderlich! Weitere Infos: Familie Zipfel, Tel. 4828 oder 0160/95951284.

20:30 Uhr: Skatabend

Der Skat-Club ‚Herz Dame Dreisamtal‘ spielt jeden Donnerstag (bei Feiertagen am Mittwoch). Gäste sind jederzeit herzlich willkommen. Ort: Gasthaus ‚Alte Post‘, Bahnhofstraße 38, Weitere Infos: Fritz Thiesen, Tel. 4724

Freitags:

10-10:40 Uhr: Wichteltreff Für alle Kinder unter drei – und DU bist auch dabei!

Es werden Kinderlieder gesungen, Knieritterspiele gemacht und Bücher angeschaut. Für alle Mamis, die ihren kleinen Zwergen musikalische Unterhaltung bieten möchten. Eileen Heizmann freut sich auf singlustige Mamis und viele neue Babyfreundschaften...

Ort: Altes Rathaus- Burger Platz, Höllentalstraße 56. Weitere Infos: Eileen Heizmann, Tel. 9361150.

14-ca. 18 Uhr: Rennrad Giro

Tour auf dem Rennrad durch den Schwarzwald und die Rheinebene. (Grundlagen Tempo: GA1/GA2) Fahrtechnik, Tipps und Tricks rund ums Rennradfahren.

Treffpunkt: Tourist Info, Anmeldung:- bis 18:00 Uhr am Vortag: Weiss Sportsmarketing, Tel. 907796, Kosten: 30 €, ab 2 Personen 15 €.

Witterungsabhängig!

14:30-ca. 18 Uhr: Segway Tour Dreisamtal

Nach kurzer Einweisung geht's los in Richtung Himmelreich und Burgruine Wiesneck, weiter durch Burg am Wald, Burg-Höfen nach Kirchzarten Ortsmitte (Pause), weiter nach Dietenbach, Geroldstal, Weilersbach und dann hoch zum Giersberg (Pause mit Einkehr), zurück rollen wir über Burg-Höfen zur Rainhofscheune. Mindestteilnehmerzahl: 3 Personen.

Treffpunkt: Rainhofscheune, Höllentalstraße 96, Anmeldung: bis Mittwoch, 12 Uhr: Segway Point Freiburg, Tel. 0761/15648135, [www.gr-ooove.de](http://www.gr-ooove.de), Kosten: 79 € pro Person (Kartenvorverkauf in der Tourist-Info).

16-18 Uhr und samstags, 10-12 Uhr: Ponyreiten auf der Fancy-Farm

Gemeinsames Pflegen der Ponys und Pferde; geführter Ausritt um die Weiden und Bäche der Fancy-Farm.

Ort: Fancy-Farm, Schütterleshof, Am Pfeiferberg 4. Bei Fragen: Ute

Harre, Tel. 0171/4479607 oder E-Mail: uteharre@gmx.de Kosten: 13 €. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Täglich:

Kutschfahrt im Dreisamtal: Wir spannen an – Sie spannen aus! Wir organisieren Ihr unvergessliches und persönliches Schwarzwald-Erlebnis. Familie Rombach, Tel. 0151/57281079.

Bauernhofmuseen:

Schniederlihof in Oberried-Hofsgrund, Gegendrumweg 3, Tel. 0170/3462672, Öffnungszeiten im Juli und August: Samstag und Sonntag 12–16 Uhr, Dienstag bis Freitag 13–16 Uhr, (Montag Ruhetag) Gruppen nach Vereinbarung gerne auch außerhalb der Öffnungszeiten.

Heimatstüble, Ortsverwaltung Zastler, Talstraße 27

Kleines ‚schnuckliges ‚Stüble‘ mit liebevoll platzierten alten Sehenswürdigkeiten. Öffnungszeiten: Montags von 17 bis 19 Uhr. Gerne können Besuchstermine telefonisch vereinbart werden: Herr Schreiner: Tel. 989077 oder 5038(montags).

Gassenbauernhofmühle in Oberried-Zastler

Besichtigungstermine können gerne telefonisch vereinbart werden: Tel. 989230 (Theo Hirschbihl) oder Tel. 2400 (Herr Kapp), Führungen 17 Uhr Freitag, 7. August, 4. September.

Kienzlerschmiede, am Osterbach (Promenadenweg vor dem Schwimmbad an der Dietenbacher Straße) Führung durch die historische Hammerschmiede ‚Kienzlerschmiede‘. Die alte Hammerschmiede aus dem 17. Jahrhundert wurde im Jahre 1961 von der damaligen Fam. Kienzler aufgegeben. Sie stand dem Zerfall ausgeliefert, bis sie von der Gemeinde Kirchzarten 1963 gekauft und später renoviert wurde.

Vor der Schmiede werden Kaffee und Kuchen sowie alkoholfreie Getränke zum Verkauf angeboten. Die Führungen sind kostenlos und dauern jeweils ca. 15 Minuten. Über Spenden freut sich der: Schwarzwaldverein Dreisamtal-Kirchzarten, Führungen 14–17 Uhr Freitag, 17. Juli, 31. Juli, 14., 28. August, 11. September.

Alte Säge in Zarten

Gerne können Besuchstermine telefonisch vereinbart werden: Frau Bludau: Tel. 61327. Weitere Informationen erhalten Sie auch im Internet unter [www.buergerverein-zarten.de](http://www.buergerverein-zarten.de).

Hansmeyerhof mit dem Alemanne-Stüble in Buchenbach-Wagensteig. Gerne können Besuchstermine telefonisch vereinbart werden: Familie Schmidt, Tel. 99298. Weitere Informationen erhalten Sie auch im Internet unter [www.hansmeyerhof.de](http://www.hansmeyerhof.de).

‚Die Königin tanzt‘- Folklore und Barock von den französischen, spanischen u. englischen Höfen  
Freitag, 17. Juli, 20 Uhr, Oberried, Kloster-Innenhof. KARTENVORVERKAUF IN DER TOURIST-INFO.

‚Die Schöpfung‘ von Joseph Haydn – Jubiläumskonzert vom Katholischen Kirchenchor  
Sonntag, 19. Juli, 18 Uhr, Kirchzarten, St.-Gallus-Pfarrkirche. KARTENVORVERKAUF IN DER TOURIST-INFO.

Die NACHT IM Tal - Schürzenjäger & Gäste

Sonntag, 13. September, ab 13:30 Uhr, St. Wilhelm, Gasthaus zur Linde ‚Napf‘ KARTENVORVERKAUF IN DER TOURIST-INFO.

Weitere Informationen zu Veranstaltungen im Dreisamtal finden Sie

im Online-Veranstaltungskalender auf [www.dreisamtal.de](http://www.dreisamtal.de), im ‚iPunkt Dreisamtal‘ oder bei der Tourist Info, Tel. 907980.

Die Tourist-Info ist von Montag bis Freitag von 9:30 bis 17 Uhr geöffnet, samstags 10 bis 12 Uhr.

Wir brauchen Verstärkung!

Wir suchen ab August eine zuverlässige Putzfee, gerne auch eine Schülerin oder Studentin, die unsere Tourist-Info in Kirchzarten zweimal pro Woche in jeweils ca. 1,5 Stunden auf Vordermann bringt.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf! Tel. 907980.



## WAS SONST NOCH INTERESSIERT

### Deutsche Rentenversicherung

Der Versichertenberater der Deutschen Rentenversicherung Edgar Himmelsbach hält am Donnerstag, dem 30.07.2015 einen Beratungstag bei der AOK im Kundencenter Kirchzarten Bahnhofstrasse 3 ab. Es können auch Kontenklärungen gemacht und Rentenanträge gestellt werden.

Die Beratungen sind kostenfrei. Terminvereinbarungen werden erbeten vormittags unter 983501.

### Schlossfest in Kirchzarten

vom 24. bis 26.07.2015 in der Talvogtei anlässlich des Gemeindejubiläums ‚1250 Jahre Zarduna‘. Beginn: Freitag, 19.00 Uhr.

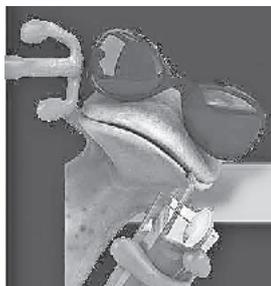
An allen Tagen während des Festes wird ein Münzprägestand auf dem Festgelände sein, der Münzen speziell zum Jubiläum ‚1250 Jahre Zarduna‘ direkt vor Ort anfertigen wird.

Der Akkordeonclub, die Feuerwehr und der Musikverein Kirchzarten freuen sich auf Ihren Besuch!

### Familienfreizeit im Schwarzwald

Der Jugendverband DJO-Deutsche Jugend in Europa bietet vom 21. bis 28. August 2015 im Ferienheim Aschenhütte in Bad Herrenalb eine Familienfreizeit an. Eine schöne Möglichkeit mit dem eigenen Kind (bis 14 J.) zusammen in netter Gesellschaft die Ferien zu verbringen. Unter der Leitung eines ausgebildeten Leitungsteam gibt es ein buntes gemeinsames Programm, bestehend aus basteln, spielen, wandern, baden, Lagerfeuer, Schatzsuche im Wald und einige Ausflüge in die Umgebung. Durchgeführt wird diese kostengünstige Familienfreizeit im ‚Ferienheim Aschenhütte‘, einer DJO eigenen Jugendbildungsstätte. Jeder Familie steht ein eigenes Familienzimmer zur Verfügung. Da noch einige Plätze frei sind, freuen wir uns auf Anmeldungen an: DJO-Deutsche Jugend in Europa e.V., Schlossstraße 92, 70176 Stuttgart. Nähere Informationen erteilen gerne

Herr Liebscher unter Telefon 0711-625138 Handy 0172-6326322, Frau Sellmann unter Telefon 0711-6586533, Fax 0711-625168, e-Mail: [zentrale@djobw.de](mailto:zentrale@djobw.de), [www.djobw.de](http://www.djobw.de).



# Wir machen SOMMERPAUSE

In den Kalenderwochen 32/34/36 erscheint kein Mitteilungsblatt der Gemeinde Stegen.

**BITTE VORMERKEN!** Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

ENTDECKEN SIE MIT UNS  
DIE WELT - DIE SCHÖNSTEN  
REISEN 2015



Erleben Sie in  
nur 2 Flugstunden  
Mallorcas Schönheiten  
ab/bis FRIEDRICHSHAFEN oder  
BASEL inkl. GRATIS-PARKPLATZ

pro Pers.  
im DZ ab  
€ 669,-



## MALLORCA

FÜR WANDERER, BADEURLAUBER,  
SONNENANBETER & NATURLIEBHABER



Termin: 16. - 23.10.15 - 8 Tage

Hotel Valentin Paguera\*\*\*\* ab € 669,- inkl. HP

Auf Wunsch Haustürservice möglich!

Schwindelerregende Felsküsten, mächtige Berge, traumhafte Buchten mit kristallklarem Wasser, Zitronen- und Olivenhaine sowie mehr als 2400 Sonnenstunden im Jahr. Wanderer, Badeurlauber, Kulturbegeisterte und Naturliebhaber kommen voll auf Ihre Kosten. **Kommen Sie mit und lassen Sie sich von dem einzigartigen Charme der Mittelmeerinsel verzaubern.**



Das familiär geführte Hotel Valentin Paguera legt großen Wert auf persönlichen Service und Wohlfühlatmosphäre für seine Gäste. Durch die Nähe zum Zentrum, sowie dem schönen Strand von Paguera sind hier erlebnisreiche aber auch erholsame Tage garantiert. **Optionales Ausflugspaket!**

Bitte senden Sie mir nähere Informationen zur Mallorca-Reise:

Vor- und Zuname:

Straße / Hausnummer:

PLZ / Wohnort:

Telefon tagsüber:

Bitte gleich per Post oder Telefax einsenden an:

PRIMO-Reisebüro Meersburg · Daisendorferstr. 34 · 88709 Meersburg

Telefon: 0 75 32 / 80 01 - 0 · Telefax: 0 75 32 / 80 01 - 22

E-Mail [info@aufundweg.net](mailto:info@aufundweg.net) - Internet: [www.aufundweg.net](http://www.aufundweg.net)

## Kraftfahrer/in gesucht

Wir suchen Verstärkung für unser Fahrerteam mit Führerscheinklasse CE im Schichtbetrieb auf einem Milchsammelwagen.

Wir erwarten Zuverlässigkeit und Einsatzbereitschaft und bieten eine abwechslungsreiche Tätigkeit mit fairer Entlohnung.

Daniel Saier Transporte • Tel. 07661 41 09

PRAXIS DR.

### KOBIALKA

DR. PETER KOBIALKA  
ZAHNARZT  
IMPLANTOLOGIE

WEILERSTRASSE 1  
79252 STEGEN  
TEL. (07661) 980 494  
PRAXIS@DR-KOBIALKA.DE

DR. MATTHIAS HÜBLER  
FACHZAHNARZT FÜR KIEFERORTHOPÄDIE (AGZ)

WIR BRAUCHEN VERSTÄRKUNG  
FÜR UNSER TEAM!

WIR FREUEN UNS AUF IHRE BEWERBUNG!

Ab SOFORT ODER SPÄTER suchen wir eine ZAHNMEDIZINISCHE FACHGESTELLTE IN VOLL- ODER TEILZEIT.

## Suche deutschsprachige Putzfrau

Telefon 07431/9482966

## Stollenbacher Hütte • Oberried

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams

### Küchenhilfe und Aushilfsbedienung

Bei Interesse freuen wir uns auf Ihren Anruf:  
0 76 61 / 45 19

Unsere Anzeigenberater vor Ort

## Verlagsbüro Rappenecker

Anzeigenannahme | Beratung | Gestaltung

Im Quellengrund 5 | 79238 Ehrenkirchen

Tel. 07633 93336-50 | Fax 93336-59

E-Mail: [primo@verlagsbuero-rappenecker.de](mailto:primo@verlagsbuero-rappenecker.de)



## Tierfreundliche Wohnung gesucht

Wir suchen dringend wegen Eigenbedarfskündigung eine ca. 80 m<sup>2</sup> große Wohnung im Dreisamtal. Über Ihr Angebot freuen wir uns: [sonnenpferdehof@web.de](mailto:sonnenpferdehof@web.de) oder 0172 921 2066

## Wer hat oder weiß eine frei werdende Wohnung?

Ruhige Mieterin sucht dringend neues Zuhause.

2 Zi., ca. 65 qm, kein DG, gerne Balkon. Umzug zu jedem Termin möglich, auch sofort. (Kündigung wegen Eigenbedarf).

Tel. 07 61 / 80 67 22 (wenn AB, Tel.-Nr. hinterlassen, rufe zurück)

# Staufen- Briefmarkensatz

Ergänzungs-  
marken  
werden gratis  
mitgeliefert.



Ergänzungs-  
marken  
werden gratis  
mitgeliefert.



Verbreiten Sie  
unsere Botschaft!



## Das 10er-Geschenk-Set

10 Staufenbriefmarken  
Frankierwert 58 Cent

**10€**

Verkaufspreis  
inkl. MwSt.



## Die 100er Marken-Rolle

100 Staufenbriefmarken  
Frankierwert 58 Cent

**100€**

Verkaufspreis  
inkl. MwSt.

Stiftung zur  
Erhaltung  
der historischen  
Altstadt  
**Staufen**



Erhältlich im Kaufladen auf [www.staufenstiftung.de](http://www.staufenstiftung.de)  
und über Verkaufsstellen bei Handel und Banken  
Mehr Infos außerdem unter **Telefon 07633 805-56**.

INTERNATIONALE KERAMIKWOCHEN HÜFINGEN



# GEWINNSPIEL

zum 24. Internationalen Töpfermarkt vom 12. bis 13. September 2015



**K**ennen Sie den Internationalen Töpfermarkt im Erholungsort Hüfingen? Dieser findet am 12. und 13. September 2015 in der historischen, denkmalgeschützten Altstadt im Rahmen der Internationalen Keramikwochen statt.



Verschiedene künstlerisch hochwertige Ausstellungen bilden den Rahmen der **Internationalen Keramikwochen 2015**, die vom **12.09. - 27.09.2015** in Hüfingen stattfinden. Eingebettet in die Internationalen Keramikwochen ist als Höhepunkt der **Internationale Töpfermarkt vom 12. - 13. September 2015** auf dem **Sennhofplatz in der Hüfinger Altstadt**. Über 45, nach künstlerischen Gesichtspunkten ausgewählte Töpfer bieten verschiedenste Keramikgegenstände an.

Schon zum 24. Mal findet das Keramikhighlight im Erholungsort Hüfingen statt. Gäste aus dem In- und Ausland besuchen jährlich den Internationalen Töpfermarkt sowie die Internationalen Keramikwochen in Hüfingen.

**A**usstellungen in der Rathausgalerie, dem Rathausfoyer sowie im Stadtmuseum für Kunst und Geschichte geben einen breiten Überblick über das Schaffen der Keramiker aus dem In- und Ausland. In der Festhalle findet am Samstag, 12. und Sonntag, 13. September 2015 die **Wettbewerbs- und Verkaufsausstellung "Asymmetrien" - Gefäße und Objekte aus der Achse** der Töpfermarktteilnehmer mit Publikumsgewinnspiel statt.

**E**röffnet werden die 24. Internationalen Keramikwochen am **Freitag, 11.09.2015, 19.00 Uhr** durch Bürgermeister Anton Knapp.

**D**er 24. Internationale Töpfermarkt findet am Samstag, 12. September 10.00 Uhr - 18.00 Uhr und Sonntag, 13. September von 11.00 - 18.00 Uhr statt. Die Ausstellungen sind am 21. und 28. September von 14.00 - 17.00 Uhr ebenfalls geöffnet.

**W**eitere Informationen zu den Internationalen Keramikwochen finden Sie im Internet unter **www.huefingen.de**. Veranstalter der Internationalen Keramikwochen ist die Stadt Hüfingen. Die Gesamtorganisation liegt erstmals in diesem Jahr bei Herrn Dr. Walter Lokau.

**Beantworten Sie nun die folgenden drei Fragen und gewinnen Sie:**

- 1. Preis: Ein zweitägiges Wochenende vom 11. - 12. September 2015 für zwei Personen mit HP in Hüfingen**  
Die Unterkunft erfolgt mit Halbpension im Gasthaus, Ratsstube in Hüfingen. Zusätzlich erhalten Sie freien Zutritt zu allen Keramikausstellungen am Töpfermarktweekende sowie je 2 Eintrittskarten ins Schulmuseum, Römische Badruine und eine Tageskarte ins "aquari"-Familienfreizeitbad mit Saunalandschaft.
- 2. - 5. Preis: jeweils eine Eintrittskarte ins Schulmuseum und Römische Badruine in Hüfingen** sowie freien Zutritt zu allen Keramikausstellungen am Töpfermarktweekende und eine Stadt-Hüfingen-DVD.
- 6. - 10. Preis: freier Zutritt zu allen Keramikausstellungen** am Töpfermarktweekende und eine Stadt-Hüfingen-DVD.



**Einsendeschluss: Freitag, 4. September 2015**

*Und das sind unsere Fragen:*

- 1. Wer eröffnet die 24. Internationalen Keramikwochen in Hüfingen?**
- 2. Wann findet der 24. Internationale Töpfermarkt in Hüfingen statt?**
- 3. Wie heißt der Gesamtorganisator der Internationalen Keramikwochen ?**

Name:.....

Straße:.....

PLZ, Wohnort:.....

Senden Sie den Coupon auf einer Postkarte an:  
**Stadtverwaltung Hüfingen | Informations- und Kulturamt  
Hauptstraße 16/18 | 78183 Hüfingen**

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen



## Auf in die Nacht

Schweben Sie den Sternen entgegen und erleben Sie die lange Nacht am Schauinsland! Am Samstag, den 18. Juli 2015 fährt die Schauinslandbahn ganztags von 9.00 bis 24.00 Uhr. An der Bergstation erwarten Sie zahlreiche Attraktionen, Technikführungen, eine Nachtwanderung und, und, und... Wir freuen uns auf Sie!

Mit Deutschlands längster Umlaufseilbahn auf 1284 m  
www.schauinslandbahn.de • Infotelefon 0761 4511-777

VAG SCHAUINSLANDBAHN  
Freiburgs Gipfelfähre

## Wohnungsauflösung-Flohmarkt

am Samstag, 18. Juli von 10 - 17 Uhr  
in Stegen, Stockacker 3, APP. 19, 2. OG

## Kaffeemaschinen Werkstatt

Mo - Fr 8 - 16 Uhr | 07661 - 9796050 | 79199 Burg Birkenhof | Burger Platz 2

● P2015-06-01

4 + 2 = 6

6 Anzeigen schalten  
4 Anzeigen bezahlen

Unsere Aktion gilt  
vom 15.06. - 02.08.2015

**Verlag und Anzeigen:**  
Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach  
Tel. 077 71 / 93 17 - 11, Fax 077 71 / 93 17 - 40,  
E-Mail: anzeigannahme@primo-stockach.de

# Umzug?

**Kein Problem mit:**

**Wilsch Transporte Stegen • Tel. 07661 / 68 89**



## Gelungene DLG-Premiere

Gleich bei der ersten DLG-Prämierung haben die Schlör-Säfte ordentlich „abgeräumt“. Insgesamt 11 Preise – darunter 5 mal Gold – konnte die Marke 2015 gewinnen. Ein absoluter Top-Start, der die Premium-Qualität von Schlör bestätigt und unsere Kellermeister in Ihrer hervorragenden Arbeit weiter anspricht.



Schlör Bodensee-Fruchtsaft GmbH & Co.KG  
info@schloer.de | www.schloer.de

### Werben in der Nachbarschaft

Anzeigannahme: Tel. 077 71 / 93 17 - 11



**NEU in Stegen**

## PHYSIOTHEK

Praxis für Physiotherapie

- Manuelle Therapie
- Elektrotherapie
- Krankengymnastik
- Massage
- Kiefergelenk-Behandlung
- Wellness-Anwendungen
- Neurologische Behandlung
- Fango
- Lymphdrainage
- Hausbesuche

Den ganzen Sommer über für Sie da!

Physiotherapeut/in ab Herbst zur Verstärkung gesucht  
– Mini-Job oder freie Mitarbeit –

Manuela Dorn | Kirchzartener Str. 4 | 79252 Stegen  
T. 07661-90 876 10 | physiothek@outlook.de